

Прилог 3.

Потврде привредног и прекршајног суда или
потврда Агенције за привредне регистре
(за стране понуђаче потврда надлежног органа
државе у којој има седиште)



Прилог 4.

Уверења пореске управе и уверење надлежне локалне самоуправе
(за стране понуђаче потврда надлежног пореског органа
државе у којој има седиште)



Прилог 5.

Документ (сертификат) као доказ о оспособљености
ДЕО 145



Прилог 6.

Доказ да је овлашћени сервисни центар
за авион типа FALCON 50



Прилог 7.

Доказ да је овлашћени сервисни центар
за авион типа LEARJET 31A



Прилог 8.

Доказ да је овлашћени сервисни центар
за моторе серије TFE-731



Прилог 9.

Извештај о бонитету (БОН-ЈН) Агенције за привредне регистре
или Биланс стања и Биланс успеха за 2014. годину



М О Д Е Л У Г О В О Р А

**УГОВОР О ЈАВНОЈ НАБАВЦИ УСЛУГЕ
О-02/2015**

Набавка услуге одржавања, техничке помоћи и помоћи широм света на авионима из флоте Авио-службе Владе и набавка резервних делова и материјала



Ugovor o održavanju

između

i

AVIO SLUŽBE VLADE



Sadržaj

Sadržaj.....	2
Lista važećih strana.....	4
Definicije.....	4
1. Primena.....	6
1.1. Korisnik usluga.....	6
1.2. Davalac usluga.....	6
1.3. Nadležni organ.....	6
2. Predmet ugovora.....	6
3. Zadaci avio-prevoznika za kontinuirano obezbeđenje plovidbenosti.....	7
3.1. Odgovornost za održavanje.....	7
3.2. Ugovoreni zadaci.....	7
3.3. Procedure izvođača radova.....	7
3.4. Kontrola procedura.....	7
3.5. Ostale procedure.....	7
3.6. Pristup podacima koji se odnose na rukovodioca za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti (CAM).....	8
4. Obaveze Davaoca usluga.....	8
5. Obim radova.....	8
5.1. Tip aviona, motori i pomoćni uređaj za napajanje (APU).....	8
5.2. Ugovoreno održavanje.....	8
6. Komercijalni elementi.....	8
6.1. Cene i uslovi plaćanja.....	8
7. Primena zakona.....	9
8. Odgovornosti.....	9
9. Opšti uslovi održavanja i popravki.....	9
10. Važenje ugovora.....	9
11. Osiguranje.....	10
12. Razno.....	10
12.1. Prenos ugovornih prava.....	10
12.2. Odricanje od odgovornosti.....	11
12.3. Modifikacija.....	11
12.4. Delimična ništavnost.....	11
12.5. Odricanje.....	11
12.6. Naslovi i zaglavlja.....	11
12.7. Obaveštenja.....	11
12.8. Ovlašćeni predstavnici Korisnika usluga.....	11
12.9. Geografska ograničenja.....	12
12.10. Prilozi i Aneksi.....	12
12.11. Obrazac i razmena potpisa.....	12
12.12. Kopije ugovora.....	12
13. Zakon / Jurisdikcija.....	13
Prilog A - Ugovoreno održavanje.....	14
1. Opšte.....	14
2. Obim radova.....	14
2.1. Tip aviona, motora i uređaja za napajanje.....	14
2.1.1. Vrsta radova koji će biti izvedeni.....	14
2.2. Mesto izvođenja radova održavanja.....	14
2.2.1. Mesto baznog održavanja.....	14



2.2.2. Mesto linijskog održavanja.....	14
2.2.3. Ograničena ovlašćenja pratećeg osoblja Korisnika usluga.....	15
2.3. Ugovaranje i podugovaranje.....	15
2.3.1. Opšte.....	15
2.3.2. Ugovaranje.....	15
2.3.3. Podugovaranje.....	15
2.4. Program održavanja.....	15
2.4.1. Razvoj i izmene.....	15
2.4.2. Važenje programa održavanja i pouzdanost.....	16
2.4.3. Odgovornost davaoca usluga.....	16
2.5. Praćenje i kontrola kvaliteta.....	16
2.6. Učešće Nadležnog organa.....	16
2.7. Podaci o plovidbenosti.....	16
2.7.1. Dokumentacija koju obezbeđuje Korisnik usluga.....	16
2.7.2. Dokumentacija dostupna kod Davaoca usluga.....	17
2.8. Stanje po prijemu.....	17
2.9. Nalozi za plovidbenost, Servisni bilteni i Modifikacije.....	18
2.9.1. Nalozi za plovidbenost.....	18
2.9.2. Servisni bilteni.....	19
2.9.3. Ostale Modifikacije.....	20
2.10. Kontrola sati i ciklusa.....	20
2.11. Delovi sa ograničenim vekom trajanja.....	20
2.11.1. Razmena informacija o delovima sa ograničenim vekom trajanja.....	20
2.12. Snabdevanje delovima.....	21
2.12.1. Opšte.....	21
2.12.2. Delovi koje dostavlja Davaoc usluga.....	21
2.12.3. Delovi koji se nabavljaju iz zajedničkih baza.....	21
2.12.4. Delovi koje dostavlja Korisnik usluga.....	21
2.13. Zajednički deo na linijskoj stanici.....	21
2.14. Redovno održavanje.....	21
2.15. Vanredno održavanje.....	22
2.15.1. Veće popravke.....	22
2.16. Odloženi radovi.....	22
2.17. Odstupanje od plana održavanja.....	22
2.18. Preleti / Probni letovi.....	23
2.18.1. Preleti.....	23
2.18.2. Probni letovi.....	23
2.19. Test pre ugradnje.....	23
2.20. Dokumentacija o spremnosti za upotrebu.....	23
2.21. Vođenje evidencije.....	23
2.21.1. Obaveze Davaoca usluga.....	23
2.21.2. Obaveze korisnika usluga.....	24
2.22. Razmena informacija.....	24
2.22.1. Opšte.....	24
2.22.2. Prijavljivanje događaja.....	24
2.22.3. Pristup evidenciji i dokumentaciji u slučaju nesreće ili incidenta.....	24
2.23. Sastanci.....	25
2.23.1. Početni Sastanak.....	25
2.23.2. Tehnički sastanak.....	25
Prilog B – bez unosa.....	26
Prilog C – Opšti uslovi održavanja i popravki.....	27



Prilog D – bez unosa.....	33
Prilog E – bez unosa.....	34
Aneks 1 – Avion.....	35
Aneks br.2 – Podaci o organizaciji	36
Aneks br. 3 – Podaci o Korisniku usluga.....	38

Avio Služba Vlade, Ugovor o tehničkom održavanju

Lista

važćih

strana

Str. br.	Status revizije
1	0
2	0
3	0
4	0
5	0
6	0
7	0
8	0
9	0
10	0
11	0
12	0
13	0
14	0
15	0
16	0
17	0
18	0
19	0
20	0
21	0
22	0
23	0
24	0
25	0
26	0

37	0
38	0
39	0
40	0
41	0
42	0
43	0
44	0
45	0
46	0
47	0
48	0
49	0
50	0
51	0
52	0
53	0

27	0
28	0
29	0
30	0
31	0
32	0
33	0
34	0
35	0
36	0



Definicije

Za potrebe ovog ugovora sledeći termini i skraćenice imaće dole navedeno značenje.

Opis	Značenje
AD	Nalog za plovidbenost
Avion	Avion sa motorima i pomoćnim uređajem za napajanje kao što je navedeno u odgovarajućem aneksu ovog ugovora i obuhvaćenim njegovim odredbama.
AMC	Prihvatljivi načini usaglašavanja
AOC	Uverenje o osposobljenosti za obavljanje javnog avio-transporta, dokument koji nadležni organ izdaje kompaniji i kojim se kompaniji dozvoljava obavljanje javnog avio-transporta.
Opis	Značenje
AOG	znači da je avion na zemlji i definiše situaciju u kojoj je zbog tehničkog stanja aviona zabranjeno dalje letenje jer avion ne ispunjava uslove za obavljanje leta.
APU	Pomoćni uređaj za napajanje
CA	Nadležni organ
CAA	Civilne vazduhoplovne vlasti
CAM	Rukovodilac za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti
CAME	Priručnik za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti
CAMO	Organizacija za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti
CH 5	Odeljak 5
CMMS	Kompjuterizovani sistem upravljanja održavanjem, koji je Korisnik usluga o sopstvenom trošku nabavio od odgovarajuće kompanije. Korisnik je odgovoran za upravljanje ovim sistemom kao i za tačnost, celovitost i ažurnost podataka koji se nalaze u sistemu.
Nadležni organ (Competent Authority)	Nadležni organ prema Uredbama Komisije EZ br. 2042/2003 vrši nadzor nad kontinuiranom plovidbenošću vazduhoplova i izdavanje uverenja o plovidbenosti.
CRS	Uverenje o spremnosti za upotrebu
CSN	Broj ciklusa od postavljanja
CSO	Broj ciklusa od remonta
DOA	Odobrenje organizacije za dizajn u skladu sa EASA Deo-21
EASA	Evropska agencija za bezbednost vazdušnog saobraćaja
EC	Evropska zajednica
FAA	Savezna administracija za vazdušni saobraćaj (SAD – Civilna vazduhoplovna vlast)
FOCA	Savezna kancelarija civilnog vazduhoplovstva Švajcarske
HIL	Lista neispravnosti na avionu
JA Location	Organizacija Davaoca usluga u kojoj se izvode radovi
JAR	Zajednički vazduhoplovni propisi
LLP	Delovi sa ograničenim vekom upotrebe
MM	Priručnik za održavanje
MOE	Priručnik organizacije za održavanje



MPD	Dokument za planiranje održavanja
MRBR	Izveštaj Komiteta za održavanje
NAA	Nacionalna civilna vazduhoplovna vlast
OEM	Originalni proizvođač opreme
Avio-prevoznik	Kompanija koja ima sopstveno uverenje o osposobljenosti za obavljanje javnog avio-transporta (AOC) za avion koji je u njenom vlasništvu ili je sklopila ugovor sa vlasnikom aviona, u skladu sa Uredbama Komisije EZ br. 2042/2003.
PCA	Produžena plovidbenost
RAS	Dokument o potvrdi popravke (EASA dokument ekvivalentan FAA obrascu 8100-9)
S/N	Serijski broj
SRM	Priručnik za strukturne popravke
SB	Servisni bilten
SNAG Sheet	Evidencija organizacije za održavanje (MOE) u koju se beleže nalazi inspekcije ili druge primedbe
TC	Uverenje o tipu
TCA	Vazduhoplovne vlasti Kanade
TLMC	Rokovi pregleda
TSN	Vreme od postavljanja
TSO	Vreme od remonta



1. Primena

1.1. Korisnik usluga

Ovaj ugovor se primenjuje na:

Republika Srbija

Avio- Služba Vlade

Bulevar Mihaila Pupina 2

11070 Novi Beograd

(Korisnik usluga)

i

1.2. Davalac usluga - Odobrena organizacija za održavanje u skladu sa propisima EASA Part-145 koja poseduje odobrenje izdato od nadležnih vlasti

(u daljem tekstu)

1.3. Nadležni organ

Za potrebe ovog ugovora pod izrazom Nadležni organ podrazumevaće se Civilne vazduhoplovne vlasti Republike Srbije.

2. Predmet ugovora

Za potrebe definisanja procedura održavanja i Procedura za upravljanje održavanjem, koje se odnose na vršenje komercijalnog prevoza uz odobrenje izdato od nadležnog organa, zaključen je ovaj ugovor između Korisnika usluga i _____, kao Davaoca usluga.

Ovaj Ugovor se odnosi na avione uključujući motore i pomoćni uređaj za napajanje, kao što je navedeno pod izrazom «Avion» u Aneksu br.1 ovog ugovora. Aneks br. 1 čini sastavni deo ovog Ugovora.

Prilog C ovog Ugovora pod naslovom «Opšti uslovi održavanja i popravki» čini sastavni deo ovog ugovora uz napomenu da ukoliko se bilo koja odredba ovog Ugovora nalazi u sukobu sa odredbama Priloga C, odredbe Ugovora će imati prvenstvo u primeni.



3. Zadaci avio-prevoznika za kontinuirano obezbeđenje plovidbenosti

3.1. Odgovornost za održavanje

U okviru poslovanja Korisnika usluga, odgovornost za održavanje snosi rukovodilac za obezbeđenje kontinuirane plovidbenosti (CAM). Njegove dužnosti definisane su u Priručniku organizacije za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti vazduhoplova (CAME) službe za održavanje Korisnika Usluga ili sličnom dokumentu.

Neophodno je naglasiti da je Naručilac posla kao operator koji radi pod EU OPS1 regulativom odgovoran za program radova održavanja koje vrši organizacija za održavanje (Davalac usluga), a koja je odobrena i prihvaćena od strane nadležnih vlasti saglasno EASA Delu-145.

U skladu sa tim, ukoliko se navodi da Davalac usluga obavlja tu funkciju, delatnost ili zadatke, obavezno se podrazumeva da je Korisnik usluga odgovoran da li te funkcije, delatnosti i zadaci zadovoljavaju njegove zahteve.

Takođe se podrazumeva da se ovim ugovorom Davalac usluga kao odobrena organizacija za održavanje prema EASA Delu-145 ne oslobađa poslovanja u skladu sa svim zahtevima EASA Dela-145.

Radovi koje treba izvršiti podrazumevaju planirane radove koje je Korisnik usluga poručio, kao i neplanirane radove uključujući radove za kojima se ukazala potreba u toku izvršenja radova.

3.2. Ugovoreni zadaci

Korisnik usluga i Davalac usluga su saglasni da ovaj ugovor definiše zadatke koje je Korisnik usluga ugovorio sa Davaocem usluga bez ekskluziviteta. Dužnost Davaoca usluga je da Korisnika usluga obavesti o bilo kakvim okolnostima i/ili promenama u okviru ove organizacije koje će sprečiti Davaoca usluga da izvrši svoje ugovorne obaveze.

Korisnik usluga će biti dužan da obavesti nadležne vlasti o navedenim promenama.

3.3. Procedure izvođača radova

Davalac usluga će izvršiti sve ugovorene zadatke na osnovu odobrenog Priručnika organizacije za održavanje (MOE) u skladu sa zahtevima EASA Dela-145 i sprovede proces radova prema navodima Priručnika organizacije za održavanje i odgovarajućih procedura.

Neće se primenjivati bilo koje druge procedure Davaoca usluga.

3.4. Kontrola procedura

Obaveza Korisnika usluga biće da utvrdi da li su sve procedure Priručnika organizacije za održavanje (MOE) Davaoca usluga u skladu sa procedurama Priručnika organizacije za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti vazduhoplova (CAME) ili odgovarajućim dokumentom.

3.5. Ostale procedure



Ukoliko Davalac usluga ustanovi drugačije procedure za izvršavanje zadataka održavanja koji su predmet ovog ugovora od procedura iz Priručnika organizacije za održavanje (MOE), ada će Davalac usluga biti obavezan da ih dostavi Korisniku usluga na odobrenje pre nego što ih primeni na avionu Korisnika usluga.

Korisnik usluga će proveriti da li su pomenute procedure u skladu sa procedurama iz njegovog Priručnika organizacije za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti vazduhoplova (CAME) i obavestiće Davaoca usluga ukoliko ustanovi odstupanja.

3.6. Pristup podacima koji se odnose na rukovodioca za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti (CAM)

Rukovodilac za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti će neprekidno imati slobodan pristup podacima koji se odnose na avion Korisnika usluga, a nalaze se kod Davaoca usluga.

4. Obaveze Davaoca usluga

Za sve vreme trajanja ovog Ugovora, organizacija za održavanje aviona obavezna je da:

Izvršava sve zadatke koje je Korisnik usluga ugovorio sa Davaocem usluga i koji su navedeni u ovom Ugovoru.

Održi odgovarajuće odobrenje EASA Deo-145 izdato od strane nadležnih vlasti za sve tipove aviona koji su predmet ovog ugovora, ali u zavisnosti od mogućnosti organizacija Davaoca usluga, kao što je navedeno u Priručniku organizacije za održavanje (MOE).

Garantuje ažurnost dozvola i ovlašćenja specijalizovanog osoblja Davaoca usluga koje pruža usluge Korisniku.

5. Obim radova

5.1. Tip aviona, motori i pomoćni uređaj za napajanje (APU)

Ovaj ugovor se primenjuje na avion (e), uključujući i motore i pomoćni uređaj za napajanje , kao što je navedeno u Aneksu br.1 ovog ugovora.

5.2. Ugovoreno održavanje

Ugovoreno održavanje biće izvršeno kako je izneto u Prilogu A ovog Ugovora

Komercijalni elementi

6.1 Cene i uslovi plaćanja

Strane su saglasne da će se usluge koje su predmet ovog ugovora plaćati na osnovu potraživanja Davaoca usluga i na osnovu ispostavljene fakture, a na račun banke naveden u Aneksu br.2. ovog ugovora. Cene za izvršene usluge utvrđene su u Ponudi Davaoca usluga broj _____ od _____ 2014. godine i Tabelama I-III Obrasca strukture cene, koji su sastavni deo ovog ugovora.

Strane su saglasne da se plaćanje po ovom ugovoru, po pravilu, vrši nakon izvršene usluge, u iznosu 100%, u roku od 15 (petnaest) dana od prijema fakture potpisane od strane ovlašćenog predstavnika



Naručioca i dokumenta koji je relevantan dokaz da je usluga izvršena, uplatom na tekući račun označen u fakturi, u valuti CHF .

Za usluge veće vrednosti (vrednosti iznad 1.000.000 dinara) moguće je plaćanje na osnovu profakture, specifikacije dela izvršenih usluga i utrošenog materijala i jediničnih cena iz ponude Izvršioca br. _____ od _____ 2012. godine, potpisane od strane ovlašćenog predstavnika Naručioca, u roku od 15 dana od dana prijema overene profakture, uplatom na tekući račun označen u profakturi, u valuti CHF .

U izuzetnim slučajevima dozvoljeno je avansno plaćanje u iznosu 100%, u roku od 15 (petnaest) dana od prijema avansne fakture potpisane od strane ovlašćenog predstavnika Naručioca, uplatom na tekući račun označen u avansnoj fakturi, u valuti CHF .

Naručilac zadržava pravo da dinamiku uplate sredstava usklađuje sa likvidnim mogućnostima budžeta Republike Srbije.

Usluge koje su predmet konkretne javne nabavke oslobođene su plaćanja PDV-a, u skladu sa članom 24. stav 1. tačka 17) Zakona o porezu na dodatu vrednost („Službeni glasnik RS”, br. 84/04, 86/04-ispredka, 61/05 i 61/07).

7. Primena zakona

Korisnik usluga i Davalac usluga garantuju da će sve vreme poštovati sve važeće zakone koji se odnose na ovaj Ugovor, uključujući izvozni zakon zemlje davaoca usluga i ostalih država.

Korisnik usluga i Davalac usluga prihvataju svoje obaveze prema izvoznim zakonima zemlje u kojoj je sedište Davaoca usluga i postupaće po njima kada su u pitanju robe, usluge, tehnički podaci i druge informacije ili bilo kakav nalog iz ovog Ugovora.

Korisnik usluga je saglasan i prihvata činjenicu da robe, usluge, tehnički podaci i druge informacije dobijene od strane Davaoca usluga mogu da podležu izvoznim zakonima i ograničenjima izdatim od strane zemlje u kojoj je sedište Davaoca usluga i pristaje da saraduje sa davaocem usluga u cilju dobijanja potrebnih izvoznih dozvola ili drugih ovlašćenja od Vlade zemlje u kojoj je sedište Davaoca usluga, ukoliko se ukaže potreba.

Davalac usluga će za vreme podnošenja zahteva za izvoznju dozvolu na posebnom obrascu izdatom od strane nadležnog organa zemlje u kojoj se nalazi sedište Davaoca usluga, Korisniku usluga dostaviti informaciju da li određena roba, usluga, tehnički podatak ili informacija podležu izvoznim zakonima i propisima Vlade zemlje u kojoj se nalazi sedište Davaoca usluga.

Korisnik usluga će omogućiti dobijanje ili dobiti potpis «krajnjeg korisnika» definisanog u posebnom obrascu i garantovaće da se neće vršiti ponovni izvoz roba, usluga tehničkih podataka ili informacija u zemlje za koje nije izdato odobrenje, ukoliko se ne dobije nova izvozna dozvola od vlasti zemlje u kojoj se nalazi sedište Davaoca usluga, kao što je navedeno u posebnom obrascu.

8. Odgovornost

Opšta pravila odgovornosti biće navedena u članu 13 Priloga C ovog Ugovora.



Sve organizacije Davaoca usluga snosiće individualnu odgovornost za oštećenja koja su proistekla ili su povezana sa njihovim nalozima, transakcijama ili aktivnostima. Ni jedna organizacija Davaoca usluga neće snositi pojedinačnu ili zajedničku odgovornost za oštećenja proistekla iz naloga, transakcija ili aktivnosti izvršenih u drugim organizacijama Davaoca usluga.

9. Opšti uslovi održavanja i popravki

Opšti uslovi održavanja i popravki dati u Prilogu C čine sastavni deo Ugovora i primenjivaće se ukoliko nije drugačije definisano ovim Ugovorom. Ukoliko su odredbe Ugovora kontradiktorne odredbama Priloga C, odredbe Ugovora će imati prvenstvo u primeni.

10. Važenje ugovora

Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja obe ugovorne strane, važi do jedne godine, odnosno do _____.2016. godine, kada njegova važnost ističe bez potrebe za posebnim obaveštavanjem ugovornih strana.

Bilo koja od ugovornih strana može da raskine ugovor uz prethodno pismeno obaveštenje o raskidu najmanje tri (3) meseca pre raskida.

Avion će najmanje jednom u toku kalendarske godine odlaziti kod Davaoca usluga na redovne radove na nivou godišnjih pregleda. Ukoliko avion ne dođe na vreme u objekat organizacije Davaoca usluga, kako je navedeno u prethodnom tekstu, Davalac usluga će imati pravo da raskine Ugovor uz obaveštenje o raskidu upućeno 30 (trideset) dana pre raskida.

Važnost Ugovora automatski prestaje u slučaju promene vlasnika aviona, operatera, registracije ili povlačenja aviona iz upotrebe. Ukoliko ugovor uključuje više aviona, ostaje važeći za ostale avione.

Ukoliko su uzroci raskida drugačiji od onih navedenih u prethodnom stavu (promena vlasnika aviona, operatera, registracije ili povlačenje aviona iz upotrebe), Davalac usluga i Korisnik usluga su dužni da o raskidu Ugovora obaveste nadležni organ.

Davalac usluga zadržava pravo da svojevolejno raskine Ugovor sa trenutnim stupanjem na snagu u slučaju da su rezultati provere kompletnosti i primene propisa negativni.

Bez obzira na odredbe Opšteg Ugovora o održavanju i popravkama iz člana 9.7, ugovorne strane se slažu da će, u slučaju isteka ovog Ugovora iz bilo kojih razloga, Korisnik Usluga nastaviti da snosi odgovornost za sve troškove i potražnje Davaoca usluga za sve poslove i usluge koje je Davalac usluga obavio na avionu prema ovom Ugovoru, pre datuma isticanja Ugovora. Takvi troškovi i potražnje uključuju, ali nisu ograničeni na, (i) sva otvorena potraživanja Davaoca usluga, (ii) nenaplaćene poslove i usluge Davaoca usluga, (iii) naplaćivanje odbijenih garancija ili programa održavanja po garantovanoj ceni za obavčljeni posao i pružene usluge, (iv) svi dodatni troškovi za usluge trećih lica, koje je naručio Davalac usluga, i (v) svi dodatni troškovi za dodatne popravke ili renoviranje, koje su u vezi sa transakcijama. Ova odgovornost će potrajati neodređeni vremenski period za dati avion, osim u slučajevima kada je Korisnik Usluga formalnim putem, u pisanoj formi, obavestio sve organizacije Davaoca usluga o predstojećim ili izvršenim izmenama u vezi sa vlasništvom aviona, promenom operatera, registracije ili o prestanku letenja, u skladu sa Prilogom 2 ovog Ugovora. U tom slučaju, odgovornost Korisnika Usluga se ograničava na troškove



Davaoca usluga u toku 180 kalendarskih dana nakon dana prijema obaveštanja od strane odgovarajuće organizacije Davaoca usluga.

11. Osiguranje

Ugovorne strane su saglasne da će se primenjivati odredbe Opštih uslova održavanja i popravki u skladu sa Prilogom C. Prilog C će činiti sastavni deo ovog ugovora.

Osiguranje od odgovornosti vlasnika hangara uključujući Osiguranje od odgovornosti za proizvode u skladu sa tačkom 13.1. Opštih uslova održavanja i popravki u neće biti niže od 80 miliona USD.

Osiguranje leta, pojedinačni kombinovani limit osiguranja aviona/osiguranja od odgovornosti prema trećim licima i putnicima u skladu sa paragrafom 13.6 Opštih uslova održavanja i popravke neće biti niža od 200 miliona USD.

12. Razno

12.1. Prenos ugovornih prava

Ugovor ili ugovorna prava i obaveze koje proističi iz ovog Ugovora strane neće moći da prenose na treća lica, izuzev uz prethodnu pismenu saglasnost druge strane.

12.2. Odricanje od odgovornosti

Ovaj Ugovor neće biti tumačen kao ugovor o posredovanju, partnerstvu, zajedničkom ulaganju ili bilo kojem obliku udruživanja strana na pravnoj osnovi.

12.3. Modifikacija

Sve modifikacije odredbi ovog Ugovora biće validne isključivo ukoliko su date u pismenoj formi.

12.4. Delimična ništavnost

Ukolika je neka odredba ugovora zabranjena ili proglašena ništavnom prema važećim zakonima, ugovorne strane su saglasne da zamene takvu odredbu novom koja će biti najbliža prethodnoj u ekonomskom pogledu.

12.5. Odricanje

Odricanje ugovornih strana od bilo kakvog kršenja ili neispunjenja obaveza iz ovog Ugovora neće se smatrati odricanjem od bilo kojih daljih kršenja ili povreda i neće se koristiti kao dopuna ili negiranje prava ugovornih strana na osnovu ovog Ugovora.

12.6. Naslovi i zaglavlja

Naslovi i zaglavlja delova ili paragrafa ovog Ugovora uneti su isključivo radi preglednosti, a ne sa ciljem da utiču na tumačenje ili strukturu ovog Ugovora.



12.7. Obaveštenja

Sva obaveštenja ili druga saopštenja biće davana u pismenoj formi i na engleskom jeziku i smatraće se propisnim ukoliko se pošalju preporučenom poštom, sa povratnicom ili sa faksa Davaoca usluga koji je naveden u Aneksu br.2, odnosno sa faksa Korisnika usluga navedenom u Aneksu br. 3, kao i sa bilo kojih drugih adresa koje će ugovorne strane povremeno davati jedna drugoj ili putem kurirskih službi sa dostavnicama. Obaveštenje i svi vremenski periodi navedeni u njemu smatraće se važećim od trenutka prijema.

12.8. Ovlašćeni predstavnici Korisnika usluga

Rukovodilac za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti (CAM) Korisnika usluga i/ili vođa vazduhoplova biće smatrani za ovlašćene predstavnike Korisnika usluga. Rukovodilac za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti (CAM) ili vođa vazduhoplova biće ovlašćeni da u ime i za račun Korisnika usluga izdaju naloge za izvršenje pojedinačnih i celokupnih usluga i/ili radova u skladu sa uslovima navedenim u ovom Ugovoru.

Ukoliko Korisnik Usluga namerava da postavi jednog ili više predstavnika Davaoca usluga tokom vremena zastoja, Davalac usluga će o svom trošku smestiti te predstavnike, po prijemu pisanog zahteva, potpisanog od starne nadležne osobe Korisnika Usluga. Troškove smeštaja će direktno platiti Davalac usluga i proslediti fakturu projekta održavanja Korisniku Usluga.

Ako Korisnik Usluga namerava da postavi jednog ili više predstavnika, Davaoca usluga tokom vremena zastoja, Davalac usluga će o svom trošku obezbediti prevoz za predstavnike u vidu taksija ili iznajmljenog vozila, po prijemu pisanog zahteva, potpisanog od starne nadležne osobe Korisnika Usluga. Troškove prevoza će direktno platiti Davaocu usluga i proslediti fakturu projekta održavanja Korisniku Usluga.

12.9. Geografska ograničenja

Davalac usluga ne garantuje podršku za letelicu na zemlji u zemljama koje su pod sankcijama ili ekonomskim embargom od strane zemlje u kojoj se nalazi Davalac usluga ili zemlje u kojoj se nalazi sedište davaoca usluga. U zavisnosti od okolnosti, Davalac usluga će možda morati da traži dozvolu od zemlje u kojoj se nalazi Davalac usluga ili zemlje u kojoj se nalazi sedište davaoca usluga ili Vlade druge države, kako bi poslao ili isporučio deo za avion ili da pošalje radnike kako bi se izvršila popravka. Takvi procesi mogu da odlože ili spreče Davaoca usluga da postupa prema ovom Ugovoru. U slučaju da je dozvola zemlje u kojoj se nalazi Davalac usluga ili zemlje u kojoj se nalazi sedište davaoca usluga odbijena ili nedostupna, Davalac usluge neće biti u mogućnosti da servisira avion prema odredbama ovog Ugovora.

12.10. Prilozi i Aneksi

Strane su saglasne da Prilozi A, B, C uključujući njihove Dodatke i Aneks br. 1,2 i 3 predstavljaju sastavni deo ovog Ugovora. U slučaju da su odredbe Priloga A i B ili Aneksa br.1, 2 i 3 kontradiktorne odredbama Ugovora, primenjivaće se odredbe Ugovora.



12.11. Obrazac i razmena potpisa

Kako bi ovaj Ugovor stupio na snagu, obavezni su svojeručni potpisi obe ugovorne strane. Potpisane kopije Ugovora na papiru ili poslate imejlom u PDF formatu, kao i dokument poslani faksom, smatraće se originalnim potpisima.

12.12. Kopije ugovora

Ovaj Ugovor može se sačiniti u dva ili više istovetnih primerka, a svaki od njih može da sadrži potpis samo jedne od ugovornih strane, dok će dva primerka zajedno činiti jedan te isti ugovor.

13. Zakon / Jurisdikcija

Strane su saglasne da će se primenjivati odredbe o zakonu i mestu sudske nadležnosti (**Zakoni zemlje Davaoca usluga**) navedene u Opštim uslovima održavanja i popravki u skladu sa Prilogom C koji se smatra sastavnim delom ovog Ugovora.

Obe strane ovim potvrđuju da su saglasne sa uslovima navedenim u ovom Ugovoru.

Za Korisnika usluga

Mesto, datum:.....

Ime:.....

Ime:.....

Zvanje:.....

Zvanje:.....

Potpis:.....

Potpis:.....

Za Davaoca usluga _____

Mesto, datum:.....

Ime:
.....

Ime:
.....

Zvanje:

Zvanje:

Potpis:.....

Potpis:.....



Prilog A - Ugovoreno održavanje

1. Opšte

Prilog A predstavlja sastavni deo ugovora.

Svi izrazi napisani velikim slovima u prilogu A) imaju uvek isto značenje a sve definicije biće kao što je definisano u odeljku Ugovora pod naslovom "Definicije".

2. Obim radova

Davalac usluga će Korisniku usluga ponuditi održavanje, tehničku pomoć i tehničku podršku širom sveta za avione, motore i uređaj za pomoćno napajanje pomenute u paragrafu 2.1. i u skladu sa uslovima iz ovog Ugovora.

2.1. Tip aviona, motora i uređaja za napajanje

Ovaj Ugovor se primenjuje na avione, uključujući njihove motore i pomoćne ugovore navedene u Aneksu 1 ovog Ugovora.

2.1.1. Vrsta radova koji će biti izvedeni

Korisnik usluga će Davaocu usluga poveriti:

- Linijsko i bazno održavanje (redovno i vanredno) (ovlašćenja A1; A2) u skladu sa EASA Deo – 145 u skladu sa zahtevima Korisnika;
- Održavanje motora i pomoćnog uređaja za napajanje (ovlašćenja B1 i B3)
- Održavanje komponenti (ovlašćenja C1, C2, C3, C4, C5, C6, C7, C8, C9, C12, C13, C14, C15, C17, C18, C19 i C20) prema zahtevima Korisnika
- Ispitivanja bez razaranja (NDT) (D1) prema zahtevima Korisnika
- Otklanjanje kvarova zahtevano od Korisnika usluga
- Sve popravke, modifikacije ili prepravke u skladu sa zahtevima Korisnika usluga;
- Administrativne poslove u vezi sa radovima izvedenim od strane Davaoca usluga
- Usklađenost sa Nalozima za plovidbenost, Servisnim biltenima, Servisnim informacijama i sl., inspekcijom ili modifikacijama prema odobrenju proizvođača trupa, motora ili u skladu sa zahtevima nadležnog organa ili nadležnog organa koji je izdao uverenja o tipu, u zavisnosti od zahteva Korisnika;
- Nabavka i snabdevanje delova opreme i pomoćne opreme neophodne za održavanje aviona Korisnika usluga.



- Usklađenost održavanja sa svim dodatnim ugovorima servisiranju, kada se to primenjuje

Strane su saglasne da Korisnik usluga zadržava pravo da drugim organizacijama za održavanje poveri izvođenje pojedinih radova po potrebi pod uslovom da se podrazumeva da Davalac usluga neće garantovati za usluge treće strane niti je predstavljati i obavezivati se prema njoj, kao ni direktno ili indirektno odgovarati Korisniku za bilo kakva oštećenja, gubitke ili odstupanja nastala na osnovu delatnosti i usluga koje pružaju treća lica.

2.2. Mesto izvođenja radova održavanja

2.2.1. Mesto baznog održavanja

Davalac usluga će vršiti bazno održavanje na mestu objekta za održavanje navedenom u Aneksu br. 2 Ugovora za navedene tipove aviona.

2.2.2. Mesto linijskog održavanja

Davalac usluga će vršiti linijsko održavanje na sledećim mestima:

- Mesto objekta za održavanje navedeno u Aneksu br. 2 Ugovora za navedene tipove aviona, ili
- Svako drugo mesto na kojem se vrši linijsko održavanje usled neispravnosti aviona ili iz potrebe za linijskim održavanjem na osnovu zahteva Korisnika usluga.

2.3. Ugovaranje i podugovaranje

2.3.1. Opšte

Ugovaranje podrazumeva sklapanje aranžmana o održavanju bilo kojeg aviona ili komponente u drugoj organizaciji odobrenoj prema propisima Dela-145.

Podugovaranje podrazumeva sklapanje aranžmana za održavanje bilo kojeg aviona ili komponente za koje je ovlašćen Davalac usluga, sa drugom organizacijom za održavanje koja primenjuje sistem kvaliteta Davaoca usluga.

2.3.2. Ugovaranje

Davalac usluga može da sklopi određene aranžmane za održavanje bilo kojeg aviona ili komponente u trećoj organizaciji odobrenoj prema propisima EASA Deo-145. Korisnik usluga mora da bude obavešten o tome pre sklapanja takvih ugovora.

2.3.3. Podugovaranje

Davalac usluga može da sklopi podugovore sa trećom stranom za izvršavanje određenih zadataka ukoliko se postupa u skladu sa procedurama Priručnika organizacije za održavanje (MOE) odobrenog u skladu sa propisima EASA Deo-145, kao i zahtevi Komisije EC br. 2042/2003 Aneks II 145.A.75(b).

Davalac usluga je dužan da pruži sve informacije koje zahteva Korisnik usluga, a koje se odnose na praćenje i kontrolu kvaliteta svake organizacije sa kojom je izvršeno podugovaranje.



Korisnik usluga mora da bude obavešten o svim podugovornim aranžmanima i da Davaocu usluga izda saglasnost za podugovore pre njihovog sklapanja

2.4. Program održavanja

2.4.1. Razvoj i izmene

Obaveza Korisnika usluga je da obezbedi da svaki avion u njegovoj floti ima važeći Program održavanja odobren od strane Nadležnog organa.

Korisnik usluga će biti odgovoran da ustanovi sopstveni Program održavanja i sve izmene tog programa, kao i odobrenja od strane Nadležnog organa.

Kontrolisana kopija pomenutog Programa održavanja i sve revizije biće dostavljene Davaocu usluga.

2.4.2. Važenje programa održavanja i pouzdanost

Usklađenost radova sa programom održavanja biće praćena putem sistema CMMS.

Izmena Programa održavanja vršiće se isključivo na osnovu Priručnika za tehničko održavanje Originalnog proizvođača opreme, a ne na osnovu praćenja pouzdanosti od strane operatera.

Sve izmene preporučenog Priručnika za tehničko održavanje Originalnog proizvođača opreme biće dostavljene Korisniku usluga i Davaocu usluga.

Korisnik usluga će uporediti Program održavanja odobren od strane Nadležnog organa sa primljenim izmenama Priručnika za tehničko održavanje i izvršiće date izmene Programa održavanja. Predlog izmenjenog Programa održavanja biće predat Nadležnom organu na pregled i odobravanje.

Po dobijanju odobrenja Nadležnog organa, odgovarajuće izmene Programa održavanja će biti izvršene i implemetirane u sistem CMMS od strane Korisnika usluga.

2.4.3. Odgovornost Davaoca usluga

Davalac usluga je dužan da izvrši sve radove na avionu Korisnika usluga u skladu sa uslovima ovog Ugovora i prema zahtevima navedenim u Korisnikovom odobrenom Programu održavanja.

2.5. Praćenje i kontrola kvaliteta

Korisnik će sprovoditi periodične odite Davaoca usluga, kao što je navedeno u Priručniku za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti (CAME). Davalac usluga će osoblju Korisnika omogućiti pristup svim odeljenjima neophodnim za sprovođenje odita.

Korisnik će Davaoca usluge blagovremeno obavestavati o datumu vršenja odita. Korisnik će direktoru za kontrolu kvaliteta Davaoca usluge poslati nalaze izvršenog redovnog odita kvaliteta. Davalac usluge će izvršiti otklanjanje ustanovljenih nepravilnosti u dogovorenom vremenskom roku.

Davalac usluga će odobriti pristup ovlašćenom osoblju Nadležnog organa svim odeljenjima u kojima Nadležni organ zahteva da izvrši proveru.



Zahtev za pristup osoblja Nadležnog organa biće upućen preko Korisnika usluga. Korisnik usluga će blagovremeno obavestiti Davaoca usluga o datumima vršenja provere.

2.6. Učešće Nadležnog organa

Korisnik usluga je dužan da obavesti Nadležni organ o svim relevantnim pitanjima u vezi sa održavanjem, modifikacijama i popravkama, kao i da dobije odobrenje od strane Nadležnog organa.

Na zahtev korisnika usluga, Davalac usluga će pomoći Korisniku usluga u pogledu prateće dokumentacije i podataka u okviru svojih mogućnosti.

2.7. Podaci o plovidbenosti

2.7.1. Dokumentacija koju obezbeđuje Korisnik usluga

Budući da Davalac usluga i Korisnik usluga primaju određene podatke/dokumenta koja se nalaze pod njihovom nadležnošću, takvi podaci/dokumenta biće dostupni kod obeju strana istovremeno.

Sledeći podaci o plovidbenosti i dodatna dokumentacija, uključujući i revizije, nalaziće se kod Korisnika usluga koji će sa svoje strane omogućiti da takva dokumentacija bude dostupna Davaocu usluga.

- Program održavanja operatera (Korisnika usluga)
- Lista Korisnikovih Naloga za plovidbenost (Korisnik usluga ih na osnovu zahteva dostavlja Davaocu usluga)
- Nalozi za plovidbenost koje je izdala nadležna nacionalna vazduhoplovna vlast (dostavljaju se na zahtev)
- Programi proizvođača za održavanje strukture, motora i pomoćnog uređaja za napajanje (Odeljak 5) (dostavljaju se na zahtev)
- Priručnici proizvođača za održavanje strukture, motora i pomoćnog uređaja za napajanje (dostavljaju se na zahtev)
- Ilustrovani katalog delova proizvođača strukture, motora i pomoćnog uređaja za napajanje (dostavlja se na zahtev)
- Servisni bilteni proizvođača strukture, motora i pomoćnog uređaja za napajanje (dostavljaju se na zahtev)
- Standardni priručnici sa elektro-dijagramima (dostavljaju se na zahtev)
- Standardni priručnik sa uputstvima za održavanje i popravku strukture aviona (dostavlja se na zahtev)
- Svi dodatni priručnici sa elektro-dijagramima, priručnik tehničkog održavanja aviona i ilustrovani katalog delova (koji se nalaze na avionu).
- Lista minimalne ispravnosti opreme vazduhoplova (MEL), Priručnik letenja aviona, Operativni priručnik, Priručnik za opterećenje aviona (koji se nalaze na avionu)
- Uputstva za kontinuiranu plovidbenost (ICA) za bilo koju dodatnu opremu ili modifikacije izvršene na avionu. (nalaze se na avionu).



- On-line pristup Kompjuterizovanom sistemu upravljanja održavanjem ili će mu dostaviti poslednju reviziju.

2.7.2. Dokumentacija dostupna kod Davaoca usluga

- Nalozi za plovidbenost izdati od Civilnih vazduhoplovnih vlasti SAD-a (FAA), Evropske agencije za bezbednost vazdušnog saobraćaja (EASA) i Nadležnog organa.
- Programi proizvođača za održavanje strukture, motora i pomoćnog uređaja za napajanje (Odelj.5)
- Priručnici proizvođača za održavanje strukture, motora i pomoćnog uređaja za napajanje
- Ilustrovani katalog delova proizvođača strukture, motora i pomoćnog uređaja za napajanje
- Servisni bilteni proizvođača strukture, motora i pomoćnog uređaja za napajanje
- Standardni priručnici sa elektro-dijagramima za strukturu aviona
- Standardni priručnici sa uputstvima za održavanje i popravku strukture aviona
- Servisni bilteni koji se odnose na avion, motore, pomoćni uređaj za napajanje (APU) i uređaje.

2.8. Stanje po prijemu

Korisnik usluga će blagovremeno obavestiti Davaoca usluga o svim radovima koje treba izvršiti i na taj način će omogućiti blagovremeno planiranje radova.

Korisnik usluga će obezbediti da Avion stigne na redovne ili vanredne radove sa preciznim podacima o radovima koje treba izvršiti i svim poznatim defektima evidentiranim na odgovarajućoj strani Tehničke knjige vazduhoplova.

Korisnik usluga se obavezuje da Davaocu usluga dostavi kompletnu ažuriranu dokumentaciju koja se odnosi na Avion i motore pri svakom dolasku aviona u objekte za održavanje Davaoca usluga na redovne i/ili vanredne preglede.

Obaveza Korisnika usluga je da propisno ažurira Tehničku knjigu vazduholova i motora i da posebno evidentira sve događaje koji su se pojavili u toku leta, kao i sve izvršene tehničke radove ili modifikacije. Korisnik usluga snosi odgovornost za tačnost evidentiranih podataka.

Pre ulaska aviona na radove održaće se sastanak između Planskog odeljenja Davaoca usluga i Korisnikovog Rukovodioca za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti (CAM) (ili njegovog zamenika, pročitati Aneks br.3) kao što je detaljno opisano u donjem odeljku 2.23.

Pre započinjanja baznih radova Davaalac usluga obavezno popunjava Obrazac o prihvatanju vazduhoplova na radove. Obrazac mora da bude propisno potpisan i overen od strane predstavnika obe strane.

Dodatni nalazi biće otklonjeni u dogovoru Korisnika usluga i Davaoca usluga.

Davaalac usluga je dužan da čuva kompletnu tehničku dokumentaciju koju Korisnik usluga dostavlja na korišćenje za vreme izvođenja radova i da obezbedi njenu zaštitu u slučaju požara, poplave i krađe sve dok



se ona nalazi u njegovim objektima. Ova odredba ne podrazumeva važenje opštih obaveze o skladištenju za Davaoca usluga.

2.9. Nalozi za plovidbenost, Servisni bilteni i Modifikacije

2.9.1. Nalozi za plovidbenost

2.9.1.1. Opšte

Obavezno je sprovesti sve primenljive Naloge za plovidbenost koje je Imaocu uverenja o tipu izdala FAA ili drugi Nadležni organ.

Korisnik usluga će primiti i pregledati sve Naloge za plovidbenost koji se odnose na avion, motor, pomoćni uređaj za napajanje i primene u skladu sa procedurama iz Priručnika organizacije za održavanje. Korisnik usluga će odrediti primenljivost Naloga za plovidbenost i Odabrani načini usaglašavanja koji važe za Naloge za plovidbenost.

Struktura, motor, pomoćni uređaj za napajanje i primenljivost Naloga za plovidbenost mora da bude dostavljena Davaocu usluga u skladu sa Priručnikom organizacije za održavanje (MOE).

Rukovodilac za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti Korisnika usluga će zahteve primenljivih Naloga za plovidbenost (AD) prisajединiti ugovorenom paketu radova.

2.9.1.2. Pristup Nalozima za plovidbenost (AD)

Sledeći Nalozi za plovidbenost su primljeni i registrovani od Korisnika usluga i Davaoca usluga :

- Svi primenljivi Nalozi za plovidbenost koji se odnose na strukturu malih i velikih aviona
- Svi primenljivi Nalozi za plovidbenost koji se odnose na motore
- Svi primenljivi Nalozi za plovidbenost koji se odnose na uređaje

Ukoliko iz nekog razloga Korisnik usluga ne prima redovno Naloge za letenje, Davalac usluga mora da bude odmah o tome obavešten da bi se ustanovila nova procedura.

2.9.1.3. Lista Naloga za plovidbenost

Korisnik usluga će održati postojeću listu Naloga za plovidbenost unosom sledećih podataka:

- Broj Naloga za plovidbenost (Br. Naloga za plovidbenost i Br. Naloga odgovarajućeg Nadležnog organa)
- Opis
- Rok za izvršenje
- Datum izvršenja
- Ponavljajući i jednokratni nalozi
- Načini usaglašavanja (tj. Referentni Servisni bilteni i dr.)



Izveštaj će sadržati četiri kategorije:

- Strukturu
- Motor
- Pomoćni uređaj za napajanje (APU)
- Komponente

Lista Naloga za plovidbenost stajace kod Korisnika usluga zajedno sa avionskom dokumentacijom i biće dostupna Davaocu usluga koji će moći da je pregleda uvek kada je to potrebno.

Lista Naloga za plovidbenost biće održavana u skladu sa procedurama definisanim u Priručniku organizacije za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti ili drugom dokumentu.

2.9.2. Servisni bilteni

2.9.2.1. Opšte

Odluku o primeni Servisnih biltena (SB) donosi isključivo Korisnik usluga. Korisnik usluga će primiti i pregledati sve Servisne biltena u skladu sa procedurama definisanim u operaterovom Priručniku organizacije za održavanje ili odgovarajućem dokumentu.

Svi Servisni bilteni će takođe biti dostavljeni Davaocu usluga u skladu sa Priručnikom organizacije za održavanje (MOE).

2.9.2.2. Kontrola Servisnih biltena

Kontrolu Servisnih biltena vršiće isključivo Korisnik usluga.

Na zahtev Korisnika usluga Plansko odeljenje Davaoca usluga izvršiće pregled Servisnih biltena i daće preporuke o njihovoj primeni Korisnikovom Rukovodiocu za obezbeđivanje kontinuirane plovidbenosti vodeći računa o:

- Bezbednosti
- Pouzdanosti
- Mogućnosti održavanja
- Raspoloživosti aviona
- Troškovima
- Operativnom iskustvu
- Programima praćenja pouzdanosti strukture, motora, pomoćnog uređaja za napajanje i komponenata

Ta usluga biće dodatno obračunata na osnovu utrošenog vremena i materijala.

